



Správna rada

OPRAVNÝ ROZPOČET Č. 2/2010

CT/CA-048/2010sk

OBSAH

- I. ÚVOD
- II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE
- III. VÝKAZ PRÍJMOV ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010
- IV. VÝKAZ VÝDAVKOV ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2010

I. ÚVOD

Prekladateľské stredisko vypracovalo tento opravný rozpočet č. 2/2010 v súlade s článkom 28 svojho nariadenia o rozpočtových pravidlách z 25. marca 2009 z tohto dôvodu:

Prekladateľské stredisko ako zamestnávateľ prispeje do dôchodkového systému Spoločenstva za rozpočtové roky 1998 – 2004 tak, ako to schválila správna rada vo svojom rozhodnutí CT/CA-037/2010.

VÝKAZ PRÍJMOV

Vo výkaze príjmov sa uskutočnila táto zmena:

V časti venovanej príjmom sa vytvoril rozpočtový riadok (6101): Náhrada Komisii určená na pokrytie príspevku zamestnávateľa do dôchodkového systému Spoločenstva. Tieto rozpočtové prostriedky pokrývajú príspevky týkajúce sa účtovných období 1998 – 2004, konkrétne ide o sumu 7 269 327 EUR, ktorá sa uhradí Komisii v novembri 2010.

VÝKAZ VÝDAVKOV

Vo výkaze výdavkov sa uskutočnila táto zmena:

Rozpočtové prostriedky uvedené v rozpočtovom riadku 10 000 s názvom Poskytovanie príspevkov zamestnávateľa do dôchodkového systému Spoločenstva sa znižujú o rovnakú sumu, teda o 7 269 327 EUR.

II. VÝKAZ PRÍJMOV A VÝDAVKOV – ZHRNUTIE

Hlava Kapitola	Názov	Konečný rozpočet na rok 2010 (EUR)	Opravný rozpočet č. 2	Opravný rozpočet č.1	Pôvodný rozpočet na rok 2010 (EUR)
	PRÍJMY				
1	PLATBY OD ÚRADOV, AGENTÚR A ORGÁNOV	52 340 164		8 716 212	43 623 952
2	DOTÁCIA KOMISIE	p. m.		p. m.	p. m.
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA	3 675 300		-15 700	3 691 000
4	INÉ PRÍJMY	312 000		-488 000	800 000
5	PREBYTOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKU	24 041 195		24 041 195	p. m.
6	NÁHRADY	-24 440 582	- 7 269 327	-17 171 255	p. m.
	CELKOVÝ SÚČET	55 928 077	- 7 269 327	15 082 452	48 114 952
	VÝDAVKY				
1	ZAMESTNANCI	25 265 200		2 170 300	23 094 900
2	BUDOVY, ZARIADENIA A RÔZNE PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	5 682 500		49 000	5 633 500
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY	18 640 700		2 998 388	15 642 312
10	REZERVY	6 339 677	- 7 269 327	9 864 764	3 744 240
	CELKOVÝ SÚČET	55 928 077	- 7 269 327	15 082 452	48 114 952

III.VÝKAZ RPÍJMOV NA ROK 2010

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Konečný rozpočet na rozpočtový rok 2010 (v EURÁCH)	Opravný rozpočet č. 2	Opravný rozpočet č. 1	Pôvodný rozpočet na rozpočtový rok 2010
1	PLATBY OD ÚRADOV, AGENTÚR A ORGÁNOV				
	Hlava 1 - súčet	52 340 164		8 716 212	43 623 952
2	DOTÁCIA KOMISIE				
	Hlava 2 - súčet	p.m.		p.m.	p.m.
3	MEDZIINŠTITUCIONÁLNA SPOLUPRÁCA				
	Hlava 3 - súčet	3 675 300		-15 700	3 691 000
4	INÉ PRÍJMY				
	Hlava 4 - súčet	312 000		-488 000	800 000
5	PREBYTOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROZPOČTOVÉHO ROKU				
	Hlava 5 - súčet	24 041 195		24 041 195	p.m.
6	NÁHRADY				
6 0	NÁHRADY KLIENTOM				
6 0 0	<i>Náhrady klientom</i>				
6 0 0 0	Náhrady klientom	-6 121 255		-6 121 255	
	Článok 6 0 0 - súčet	-6 121 255		-6 121 255	p.m.
	KAPITOLA 6 0 - SÚČET	-6 121 255		-6 121 255	p.m.
6 1	MIMORIADNE NÁHRADY				
6 1 0	<i>Mimoriadne náhrady</i>				
6 1 0 0	Náhrady Komisii vzťahujúce sa na príspevok zamestnávateľa do dôchodkového systému Spoločenstva 2005 - 2009	-11 050 000		-11 050 000	
6 1 0 1	Náhrady Komisii vzťahujúce sa na príspevok zamestnávateľa do dôchodkového systému Spoločenstva 1998 - 2004	-7 269 327	-7 269 327		
	Článok 6 1 0 - súčet	-18 319 327	-7 269 327	-11 050 000	p.m.
	KAPITOLA 6 1 - SÚČET	-18 319 327	-7 269 327	-11 050 000	p.m.
	Hlava 6 - súčet	-24 440 582	-7 269 327	-17 171 255	p.m.
	CELKOVÝ SÚČET	55 928 077	-7 269 327	15 082 452	48 114 952

III.VÝKAZ RPÍJMOV NA ROK 2010

Hlava Kapitola Článok Položka	Poznámky
1	
2	
3	
4	
5	
6	
6 0	
6 0 0	
6 0 0 0	Vrátenie zostatku výsledkového účtu z predchádzajúceho rozpočtového roka.
6 1	
6 1 0	
6 1 0 0	Mimoriadne náhrady Komisii určené na pokrytie príspevku CDT ako zamestnávateľa do dôchodkového systému Spoločenstva za rozpočtové roky 2005 - 2009 na základe rozhodnutia správnej rady CT/CA-028/2010.
6 1 0 0	Mimoriadne náhrady Komisii určené na pokrytie príspevku CDT ako zamestnávateľa do dôchodkového systému Spoločenstva za rozpočtové roky 1998 - 2004 na základe rozhodnutia správnej rady CT/CA-037/2010.

IV. VÝKAZ VÝDAVKOV NA ROK 2010

Hlava Kapitola Článok Položka	Názov	Konečný rozpočet na rozpočtový rok 2010 (EUR)	Opravný rozpočet č. 2	Opravný rozpočet č. 1	Pôvodný rozpočet na rozpočtový rok 2010 (EUR)
1	ZAMESTNANCI				
	Hlava 1 - súčet	25 265 200		2 170 300	23 094 900
2	BUDOVY, ZARIADENIA A RÔZNE PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY				
	Hlava 2 - súčet	5 682 500		49 000	5 633 500
3	PREVÁDZKOVÉ VÝDAVKY				
	Hlava 3 - súčet	18 640 700		2 998 388	15 642 312
10	REZERVY				
100	DOČASNÉ ROZPOČTOVÉ PROSTRIEDKY				
1000	<i>Dočasné rozpočtové prostriedky</i>				
10000	Poskytovanie príspevkov zamestnávateľa do dôchodkového systému Spoločenstva	3 000 013	-7 269 327	6 960 100	3 309 240
10001	Rezerva na nadobudnutie nehnuteľného majetku	p.m.		p.m.	p.m.
10002	Rezerva na nepredvídané udalosti	p.m.		-5 000	5 000
10004	Rezerva na stály fond predfinancovania	2 166 300		1 736 300	430 000
10005	Rezerva na navýšenie plátov, ktoré je predmetom sporu	398 500		398 500	
10006	Rezerva na mimoriadne investície	774 864		774 864	
	Článok 1000 - súčet	6 339 677	- 7 269 327	9 864 764	3 744 240
	KAPITOLA 100 - SÚČET	6 339 677	-7 269 327	9 864 764	3 744 240
	Hlava 10 - súčet	6 339 677	-7 269 327	9 864 764	3 744 240
	CELKOVÝ SÚČET	55 928 077	-7 269 327	15 082 452	48 114 952

IV. VÝKAZ VÝDAVKOV NA ROK 2010

Hlava Kapitola Článok Položka	Poznámky
1	
2	
3	
10	
100	
1000	
10000	Rozpočtové prostriedky týkajúce sa výdavkov na rok 2010 boli presunuté do položky 1134, aby bolo možné vykonať platbu v priebehu roka 2010. Dočasné rozpočtové prostriedky týkajúce sa výdavkov za roky pred rokom 2005 boli vložené do tejto položky.
10001	Rezerva vytvorená jako dočasné rozpočtové prostriedky na prípadné nadobudnutie budovy ako sídla strediska.
10002	Rezerva na nepredvídané udalosti
10004	Rezerva vytvorená na dotovanie stáleho fondu predfinancovania podľa článku 59 nariadenia o rozpočtových pravidlách prekladateľského strediska.
10005	Rezerva vytvorená jako dočasné rozpočtové prostriedky na vyplatenie úpravy plátov vo výške 1,85 % od 1. 7. 2009, ktorá je predmetom sporu. Táto rezerva pokrýva náklady vzniknuté v roku 2010.
10006	Rezerva vytvorená na investície v blízkej budúcnosti: získanie vybavenia na zvýšenie bezpečnosti v miestnosti vybavenej IT a získanie nových prekladateľských softvérov.